

## О меронимии и схожих с ней семантических отношениях

Ю. Н. РУСИНА

На современном этапе развития лингвистики особую актуальность вследствие своей когнитивной значимости приобрели исследования лексических единиц и, в частности, типы отношений, которыми связаны лексические единицы в таких структурах, как фреймы, сценарии, цепочечные структуры, семантические поля.

Учитывая то, что именно семантические свойства единиц играют ведущую роль в организации лексики, ученые концентрируют свое внимание на *семантических* отношениях, которыми связаны лексические единицы в лексиконе. В этом плане важным представляется принятое в современной лингвистике положение о том, что человек членит и концептуализирует воспринимаемый им мир с опорой прежде всего на такие категории, в основании которых лежат фундаментальные отношения типа общего-частного (*родо-видовые*, или *гиперо-гипонимические*, отношения) и целого-части (*меронимические*, или *партитивные*, отношения) [11, с. 443; 12, с. 36–37; 14, с. 13]. Важность отношений общего-частного и целого-части отмечает В.Г.Гак, указывая, что в языке существует два типа иерархий – иерархия «быть», основанная на отношении видовых и родовых понятий, и иерархия «иметь», основанная на отношении части и целого [3, с. 136]. Эти два типа отношений, по словам М.В.Никитина, «глобальны, распространяют действие на весь словарь и организуют его в целостные иерархические структуры» [11, с. 443]. Категории, основанные на этих типах отношений, находят свое отражение в языке, прежде всего в его словарном составе. Таким образом, правомерно говорить о существовании двух универсальных категорий, структурирующих словарь языка, – категории *гиперо-гипонимии* и категории *меронимии*, или партитивности.

Несмотря на универсальность указанных категорий, в лингвистике они изучены в неодинаковой степени. Если гиперо-гипонимии посвящено значительное число исследований, то меронимии, или отношениям части–целого, уделяется гораздо меньше внимания. Одна из причин, по которой ученые реже обращаются к исследованию меронимических отношений, связана с некоторым сходством меронимии и гиперо-гипонимии (отношение часть–целое тоже является отношением включения<sup>1</sup>) и трудностями их разграничения. На возможное перекрещивание родо-видовых отношений и отношений части–целого указывал еще Аристотель [1, с. 174] (см. также [6, с. 46–48; 7, с. 109–110; 13; 18, с. 292; 22, с. 238]). Когда речь идет не о конкретных существительных, обозначающих дискретные физические объекты, а об абстрактных или вещественных существительных, то часто отношения в паре таких единиц могут рассматриваться одновременно и как отношения части к целому, и как отношения гипонима к гиперониму. Например, «честность» может рассматриваться и как вид добродетели, и как часть добродетели [24, с. 314–315]. По мнению Дж.Лайонза, такое отношение является промежуточным между гипонимией и меронимией и несет в себе определенные признаки обоих отношений. Меронимические отношения трудно отграничить и от синонимии. Р.Чефин и Д.Херман приводят пример, когда две лексические единицы одновременно находятся в отношениях синонимии, гиперо-гипонимии и меронимии. Например, «*display-exhibit*»: синонимы (*A display is the same as an exhibit*), гипоним и гипероним (*A display is a kind of exhibit*), часть и целое (*A display is part of exhibit*) [18, с. 292].

Меронимия и гиперо-гипонимия, являясь разновидностями отношения включения, связаны наиболее тесно. В то же время они, несомненно, различны, хотя на практике не все-

<sup>1</sup> В общепринятой трактовке *включение*, или *инклюзия*, «представляет собой отношение, указывающее на принадлежность классифицируемых объектов большему по численности классу, разряду» [15, с. 92].

гда однозначно различаемы, и это вызывает определенные трудности при разграничении данных двух категорий.

В связи с вышесказанным целью данной работы является описание семантических отношений, обладающих некоторыми общими чертами с меронимией, чтобы выявить их сходства и различия, а также определение критериев для разграничения меронимии и схожих с ней семантических отношений.

Термин «*гипонимия*» был введен Дж.Лайонзом. Данный тип связей еще называют *родо-видовыми* и *таксономическими отношениями*, *отношениями общего-частного* и *отношениями включения*.

Сущность гиперо-гипонимических отношений состоит в том, что значение одного слова включает в себя объем значения второго слова, но не покрывается им целиком. И если более специфичную, узкую по своему значению лексическую единицу ученые относительно единодушно называют гипонимом, то для лексической единицы с более общим значением существуют такие термины, как «*гипероним*», «*суперордина*», «*архилексема*».

Гиперо-гипонимические связи издавна привлекают внимание лингвистов. Исследованием гиперо-гипонимии занимались и занимаются многие ученые: Е.Л.Гинзбург и Г.Е.Крейдлин, А.Д.Мостовая, Р.И.Розина, Р.М.Фрумкина, А.Вежбицкая, Д.Круз, Дж.Лайонз и др. [4; 5; 9; 13; 14; 19; 23; 25 и др.] Рассматривая различные аспекты данной категории, ученые признают гиперо-гипонимические связи ведущим типом семантических отношений в лексической системе языка.

Примечательно, что лингвисты, как и в случае с меронимией, выделяют различные типы гиперо-гипонимических отношений. Так, например, Е.Л.Гинзбург и Г.Е.Крейдлин выделяют три частных случая гиперо-гипонимии (на материале русского языка): *вид-род* (*Киты – млекопитающие*), *подмножество-множество* (*Москвичи – жители РСФСР*), *элемент-множество* (*Он инженер*) [4, с.24–26]. И если случай *вид-род* в общем не вызывает трудностей для отграничения от меронимии, то два других типа гиперо-гипонимии перекликаются с периферийными типами меронимии, отмеченными в работах Д.Круза и М.Айрис. Это еще раз подтверждает тот факт, что категории меронимии и гиперо-гипонимии очень близки, и это, соответственно, вызывает определенные трудности с точки зрения понимания их сущности. В связи с этим Р.М.Фрумкина и А.Д.Мостовая, критикуя подход Е.Л.Гинзбурга и Г.Е.Крейдлина, отмечают, что отношения *элемент-множество* и *подмножество-множество* отличаются от отношений *вид-род*: первое из них часто встречается с такой семой слова ‘элемент’, где оно не противопоставлено множеству (ср.: *овоци – необходимый элемент рациона* = ‘составная часть’).

Достаточно известной является концепция А.Вежбицкой, которая выделяет четыре основных варианта гиперо-гипонимических отношений на материале английского языка [25, с. 260–289]. Не приводя здесь детального анализа данной концепции, отметим только, что она также не лишена некоторых противоречий. По словам Р.М.Фрумкиной и А.Д.Мостовой, выделенные А.Вежбицкой разновидности гиперо-гипонимических отношений «не удастся распространить... на произвольно выбранные гипо-гиперонимические ряды» [14, с. 42].

Таким образом, на настоящий момент в лингвистической науке не существует четкой классификации типов гиперо-гипонимических связей, что, естественно, затрудняет отграничение гиперо-гипонимии от меронимии, несмотря на то, что, как и для меронимии, ученые пытаются выделять ядерный и периферийные типы указанных отношений. Большинство лингвистов считает важнейшей семантической разновидностью гиперо-гипонимии родо-видовые отношения, то есть те, которые регулируются экстралингвистической систематикой (*береза, клен, дуб – виды деревьев; дерево, трава, кустарник – виды растений*). Именно они представляют ядро категории гиперо-гипонимии.

От отношений часть–целое необходимо отличать не только гиперо-гипонимические связи. Существует также целый ряд семантических отношений, обладающих некоторым сходством с меронимическими. Р.Чефин и Д.Херман, изучая отношение часть–целое, выделяют «псевдочасти» типа *bed – cushion*, хотя и не останавливаются на их подробном рассмотрении [17, с. 134]. А.Д.Мостовая отмечает сходство с отношением часть–целое отноше-

ний типа *наволочка – подушка* (т.е. таких отношений, при которых *A* обозначает объект *A'*, не существующий или не имеющий смысла без объекта *B'*, обозначаемого словом *B*), выделяя в них подчиненные и доминирующие члены [9, с. 151].

Достаточно подробная семантическая классификация подобных отношений в сфере конкретных имен существительных современного русского языка приведена в работах Р.М.Фрумкиной и ее последователей [8; 10; 14]. Выделенные отношения сведены исследователями в два типа. К первому типу относятся следующие отношения: *A* – ‘отверстие’ или ‘выемка’<sup>1</sup> в *B* (*поляна – лес, окно – стена, глазок – дверь*); *A* – ‘пятно’ на *B* (*бельмо – глаз, веснушка – кожа*); *A* – место для ‘хранения’ *B* (*гардероб – одежда, копилка – деньги*); *A* – место, предназначенное для того, чтобы в нем находились *B* (*псарня – собаки, аквариум – рыбы, больница – пациенты*); *A* – ‘инструмент’ для работы с *B* (*скалка – тесто, утюг – ткань*); *A* удерживает *B* в нужном месте, положении в пространстве (*юпитр – ноты, цемент – камень*); *A* – форма, которую может принять *B* (*морицинка – кожа, складка – ткань, кулак – кисть*).

Второй тип включает следующие отношения: *A* не может функционировать без *B* и *B* не может функционировать без *A* (*смычок – скрипка, пестик – ступка*); *A* всегда граничит с *B* и *B* всегда граничит с *A* (*водоём – берег*); *A* и *B* вместе составляют один объект *C* (*C* не входит в пару) (*древко – наконечник = копье; день – ночь = сутки*); *A* и *B* вместе составляют «естественную» пару, обозначаемую одним словом *C* (слово *C* не входит в пару) (*руки – ноги = конечности, мать – отец = родители*) [14, с. 13–23].

Как утверждают Р.М.Фрумкина и А.Д.Мостовая, пары, входящие в первый тип, связаны *ориентированными* отношениями: т.е. зная отношение *R*, можно по слову *A* назвать слово *B*, но не наоборот (например, зная, что *A* – инструмент для работы с *B*, *A* обрабатывает *B*, где *A* – пила, легко предсказать, что *B* – это дерево) [14, с.23]. Хотя для некоторых пар единиц ориентированные отношения характеризуются тем, что возможно как предсказание по описанию отношения *R* и *A* слова *B*, так и наоборот – предсказание слова *A* по *R* и *B* (*бельмо – глаз*). Эта возможность предсказания в обе стороны «объясняется тем, что внелингвистическая «контекстная» связанность (тот факт, что о б ъ е к т под названием бельмо бывает только на глазу) иногда совпадает с лингвистической контекстно-обусловленной связанностью, т.е. с ограничениями на сочетаемость (пятно на глазу н а з ы в а е т с я только бельмом)» [14, с. 27].

Слова, входящие во второй тип, связаны *симметричными* отношениями: зная любое слово из пары и содержание отношения между ними, можно предсказать другое слово в паре, т.е. вычислимость существует в обе стороны (*смычок – скрипка*) [14, с. 25].

Рассмотренным выше отношениям уделяется достаточно большое внимание и в работах Е.В.Рахилиной и ее учеников (также на материале русского языка). В отличие от Р.М.Фрумкиной и ее последователей, Е.В.Рахилина, однако, не ставит своей целью дать детальную классификацию подобных отношений. Она называет их отношениями *дополнительности*, связывающими «чашку и блюдце, нитку и иголку, наволочку и подушку, крышку и кастрюлю и мн. др., т.е. объекты, которые сосуществуют друг с другом, совместно функционируют, но ни один из них при этом не является частью другого» [12, с. 300]. Как указывает Е.В.Рахилина, дополнители отторжимы. Рассматривая эти отношения как «промежуточный» класс между отношением часть–целое и отношениями отдельно существующих друг от друга объектов, Е.В.Рахилина отмечает, что в класс дополнителей могут «переходить» отторжимые части (т.е. части, которые существуют отдельно от целого), и подходит к анализу данных связей совершенно с иной стороны. Для нее оказываются важными синтаксические особенности единиц, связанных данным типом отношений, в сопоставлении с единицами, связанными отношением часть–целое. Анализируя поведение единиц-дополнителей и единиц-частей целого в предложных конструкциях в русском языке, Е.В.Рахилина делает вывод

<sup>1</sup> Как указывают авторы, в знак “” заключены слова, употребляемые в смысле, «не вполне совпадающем с их естественно-языковым смыслом» [10, с. 90].

о том, что единицы, связанные отношением дополнительности, не вступают, в отличие от частей-целых, в генитивную конструкцию (ср.: \*ключ замка), но обычно допускают конструкцию с предлогом *от* (ключ *от* замка). Для них также характерна нестандартная интерпретация локативных конструкций с предлогом *на* или *в*, а также комитативной конструкции с предлогом *с* (например, *наволочка на подушке* – не в значении ‘находиться сверху’, а в значении ‘быть надетой на’). В то же время, рассматривая имена в контексте глаголов положения в пространстве, Е.В.Рахилина делает вывод, что, например, в контексте глагола *висеть* и дополнители, и части ведут себя одинаково [12, с. 300–301].

Н.Д.Арутюнова также считает связи между именами смежных, соотнесенных предметов, – *координационные* отношения в ее терминологии (*берег* и *водоем*, *опушка* и *лес*, *футляр* и *контрабас*) – близкими к отношениям партитивности, но отличными от них [2, с. 17–18].

Понимая под отношениями дополнительности, координационными, симметричными и ориентированными одно и то же – связи между именами соотнесенных предметов, когда один объект не существует или не имеет смысла без другого, – лингвисты, тем не менее, не приходят к единому мнению по поводу названия подобных отношений. Объясняется это, по-видимому, тем, что природа подобных связей изучена недостаточно глубоко (на материале английского языка, например, эти отношения вообще не рассматриваются), хотя промежуточный статус этого типа отношений не представляет сомнений.

Сходство меронимии с другими отношениями, в первую очередь с гиперогипонимией, ведет к необходимости конкретной разработки определенных критериев, способствующих четкому разграничению указанных категорий. Учеными было предложено два основных критерия для разграничения меронимии и гиперогипонимии: во-первых, различные способы представления данных отношений в языке, во-вторых, отсутствие-наличие транзитивности. Рассмотрим подробнее эти два критерия.

Что касается первого критерия, то перечень ключевых единиц, выражающих в английском языке отношение часть–целое в его наиболее чистом виде, разногласий у ученых не вызывает. К ним относят конструкцию *part of*, глагол *to have* и притяжательный падеж [20; 24 и др.]. Р.Чефин также упоминает о выражениях, родственных слову *part*: *component*, *member*, *portion*, *feature* [18, с. 308], а М.Айрис в качестве синонимичных слову *part* лексических единиц, передающих отношение меронимии, называет слова: *portion*, *piece*, *member*, *division*, *section*, *segment*, *fragment* [21, с. 268–269]. Д.Круз в качестве критерия для установления пар лексических единиц, связанных центральным типом меронимического отношения, предлагает использовать следующую формулу: X является меронимом Y, если смысл предложений типа *A Y has Xs / an X* и *An X is a part of a Y* не нарушается. Но так как эти две «диагностические конструкции» (*test-frames*) «исключают некоторые явные случаи частей и целых», то он вводит еще одну конструкцию: *The parts of a Y include the X/Xs, the Z/Zs, etc.* [19, с. 160–161]. Таким образом, по Д.Крузу, меронимические единицы удовлетворяют либо первым двум конструкциям, либо последней, и зависит это от того, какая связь – «каноническая» или «факультативная» – наблюдается между X и Y.

Однако рассмотренные выше единицы и конструкции имеют отношение только к именам существительным. В то же время необходимо иметь в виду, что категория меронимии в лексической системе языка не ограничивается только именами существительными, а может наблюдаться и в сфере глаголов и их сочетаний. На материале русского языка такие партитивные предикаты, как *включать*, *состоять (из)*, *входить в (состав)* и т.д., изучаются в работах М.В.Никитина, Т.С.Маркаровой и др. [7; 11]. Этими учеными выделяются два ряда глаголов, выражающих отношение часть–целое в русском языке. Как отмечает М.В.Никитин, при использовании партитивных предикатов партитивные отношения описываются то с позиций целого (*содержать*, *иметь* и др.), то с позиций части (*быть частью*, *относиться (к)* и др.) [11, с. 447–448].

Что касается гиперогипонимии, то основным способом передачи в английском языке ее важнейшей семантической разновидности, т.е. родо-видовых отношений, является конструкция *a kind of* (‘вид’ – в русском языке).

Еще одним критерием разграничения меронимии и гиперо-гипонимии выступает наличие / отсутствие транзитивности. По определению М.В.Никитина, транзитивность имеет место как отношение между единицами *A*, *B* и *C*, если исходя из того, что *A* может быть описано как *B*, а *B* может быть описано как *C*, можно заключить, что *A* может быть описано также как *C* [11, с. 446]. Родо-видовые отношения всегда транзитивны (*белка – это грызун, грызун – это млекопитающее*, следовательно, *белка – это млекопитающее*). На вопрос по поводу того, транзитивно ли отношение часть–целое, большинство ученых отвечает отрицательно.

Так, например, Ф.Кифер, Ч.Филмор, М.В.Никитин считают, что отношение часть–целое обычно не обладает свойством транзитивности [11, с. 446; 16, с. 47; 22, с. 239]. Д.Круз объясняет отсутствие транзитивности при меронимических отношениях контекстуальными ограничениями и пытается определить случаи соблюдения транзитивности путем анализа определенных контекстов, что нам представляется довольно трудоемким процессом, который к тому же и не всегда дает конкретные результаты, так как сам автор говорит о множестве исключений из им самим выведенных правил [20]. По мнению Дж.Лайонза и М.Айрис, отсутствие / наличие транзитивности связано с определенным типом отношения часть–целое в языке (о выделении учеными разновидностей отношения часть–целое в языковой системе см. в наших ранних работах). Эти исследователи говорят о существовании нескольких видов отношения часть–целое, из которых одни обладают транзитивностью, а другие нет.

Как указывает М.Айрис, транзитивность отсутствует в типах «функциональная часть – целое» и «множество – элемент» и соблюдается в типах «множество – подмножество» и «сегмент – сегментированное целое» [21, с. 277–280]. Тип «множество – подмножество» напоминает гиперо-гипонимические отношения. По мнению М.Айрис, «эта модель отношения часть–целое основана на более примитивной модели множества и члена этого множества» [21, с. 275]. Множество *A* является подмножеством множества *B*, только если каждый член множества *A* является также членом множества *B*. Пример, который приводят авторы данной теории, репрезентирует скорее родо-видовые, чем меронимические отношения: *A* – множество львов, *B* – семейство кошачьих, *C* – множество всех млекопитающих. *A* есть подмножество множества *B*, *B* есть подмножество множества *C*, *A* есть также подмножество множества *C*. Все львы принадлежат к семейству кошачьих, все члены семейства кошачьих являются млекопитающими, следовательно, все львы – млекопитающие [21, с. 279].

Поскольку, по теории М.Айрис, из двух основных типов меронимических отношений один тип («сегмент – сегментированное целое») транзитивен, а второй («функциональная часть – целое») – нет, то, на наш взгляд, критерий отсутствия-наличия транзитивности не может быть признан ведущим для разграничения меронимии и гиперо-гипонимии.

Необходимо отметить еще один способ для отделения пар слов, связанных отношением общего-частного, от слов, связанных отношением части-целого. В работе Р.И.Розиной предлагается использование основного теста на способность слова к замещению словом более общего значения и дополнительных тестов на способность замещающего и замещаемого слова к пермутации, на сочетаемость замещающего слова с местоимением *это* и на сочетаемость замещающего и замещаемого слов в связном тексте [13, с. 62–67]. Процесс этот представляется достаточно трудоемким, так как для каждого слова необходимо подобрать два таких предложения, «которые допускали бы употребление слова более частного значения в первом предложении и более общего – во втором» [13, с. 68].

На наш взгляд, более результативным для разграничения категорий меронимии и гиперо-гипонимии является, по-видимому, использование различий в способах представления меронимических и гиперо-гипонимических отношений в языке (*a part of* – для меронимии и *a kind of* – для гиперо-гипонимии), главным образом, по той причине, что конструкции, передающие эти отношения, зафиксированы в словарных дефинициях лексических единиц языка. Мы считаем, что если та или иная единица представлена в толковом словаре с помощью конструкции *a part of*, следовательно, в сознании носителей языка она определяется как наименование части какого-то целого, т.е. репрезентирует меронимические отношения.

Таким образом, становится очевидным, что разработка критериев для определения границ языковой категории меронимии является насущной проблемой лингвистики. Отсутствие

четких критериев приводит к тому, что природа и границы данной категории понимаются учеными по-разному. Но, несомненно, основой для определения языкового меронимического отношения является гносеологическое понятие отношения часть–целое, при котором в самом общем виде Часть можно представить как составной компонент предмета/явления, а Целое – как совокупность Частей.

**Abstract.** The aim of the paper is to describe semantic relations similar to meronymy (such as hyponymy and coordinative relations) and to define the main criteria for their distinguishing.

### Литература

1. Аристотель. Сочинения: в 4 т. / Аристотель; ред. В.Ф. Асмус. – М.: Мысль, 1975. – Т. 1: Метафизика. – 550 с.
2. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. – 2-е изд. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
3. Гак, В.Г. Сопоставительная лексикология (на материале французского и русского языков) / В.Г. Гак. – М.: Международные отношения, 1977. – 264 с.
4. Гинзбург, Е.Л. Родо-видовые отношения в языке (таксономические операторы) / Е.Л. Гинзбург, Г.Е. Крейдлин // НТИ. Сер. 2, Информационные процессы и системы. – 1982. – № 8. – С. 24–31.
5. Гольдберг, В.Б. Гиперо-гипонимическая связь и ее когнитивные маркеры / В.Б. Гольдберг // Форма, значение и функции единиц языка и речи: материалы докл. Междунар. науч. конф., Минск, 16–17 мая 2002 г.: в 3 ч. / МГЛУ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2002. – Ч. 1. – С. 18–20.
6. Кириченко, Н.Л. Предикат «часть-целое» и языковые способы его выражения / Н.Л. Кириченко // Лингвистические проблемы функционального моделирования речевой деятельности: сб. ст. / Ленингр. гос. ун-т им. А.А. Жданова; отв. ред. М.И. Откупщикова. – Ленинград, 1976. – Вып. 3. – С. 45–55.
7. Маркарова, Т.С. Конструкции с партитивными отношениями, выражающие неполный состав целого / Т.С. Маркарова // Науч. докл. высш. школы: Филол. Науки. – М., 1991. – № 6. – С. 106–111.
8. Мостовая, А.Д. Выявление семантических отношений на именах конкретной лексики и метаязык их описания / А.Д. Мостовая // Экспериментальные методы в психолингвистике: сб. ст. / АН СССР, Ин-т языкознания; редкол.: Р.М. Фрумкина (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1987. – С. 102–117.
9. Мостовая, А.Д. Гипо-гиперонимия и другие семантические отношения на конкретных существительных / А.Д. Мостовая // Язык и структура знания: сб. ст. / АН СССР, Ин-т языкознания; редкол.: Р.М. Фрумкина (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1990. – С. 141–155.
10. Мостовая, А.Д. Семантические отношения на именах «конкретной» лексики: опыт описания / А.Д. Мостовая, Р.М. Фрумкина // Экспериментальные методы в психолингвистике: сб. ст. / АН СССР, Ин-т языкознания; редкол.: Р.М. Фрумкина (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1987. – С. 87–101.
11. Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учебное пособие для студентов, аспирантов и преподавателей лингвистических дисциплин в школах, лицеях, колледжах и вузах / М.В. Никитин. – СПб: Научный центр проблем диалога, 1996. – 760 с.
12. Рахилина, Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость / Е.В. Рахилина. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.
13. Розина, Р.И. Когнитивные отношения в таксономии: категоризация мира в языке и в тексте / Р.И. Розина // Вопросы языкознания. – 1994. – № 6. – С. 60–78.
14. Семантика и категоризация / Р.М. Фрумкина [и др.]; Ин-т языкознания; отв. ред. Ю.А. Шрейдер. – М.: Наука, 1991. – 168 с.

15. Федчук, Л.И. Семантический класс таксономических предложений со значением включения / Л.И. Федчук // Семантические категории русского языка: сб. науч. тр. / Киевский гос. пед. институт им. А.М. Горького; редкол.: М.А. Брицын [и др.]. – Киев, 1986. – С. 92–98.
16. Филлмор, Ч.Дж. Об организации семантической информации в словаре / Ч.Дж.Филлмор; пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1983. – Вып. 14: Проблемы и методы лексикографии. – С. 23–60.
17. Chaffin, R. Effects of Relation Similarity on Part-Whole Decisions / R. Chaffin, D.J.Herrmann // *The Journal of General Psychology*. – 1988. – Vol. 115, № 2. – P. 131–139.
18. Chaffin, R. The Nature of Semantic Relations: a Comparison of Two Approaches / R. Chaffin, D.J. Herrmann // *Relational Models of the Lexicon: Representing Knowledge in Semantic Networks* / ed. by M.W. Evens. – Cambridge: Cambridge University Press, 1988. – P. 289–334.
19. Cruse, D.A. *Lexical Semantics* / D.A. Cruse. – Cambridge: Cambridge University Press, 1986. – 310 p.
20. Cruse, D.A. On the Transitivity of the Part-Whole Relation / D.A. Cruse // *Journal of Linguistics*. – 1979. – Vol. 15, № 1. – P. 29–38.
21. Iris, M. Problems of the Part-Whole Relation / M. Iris, B. Litowitz, M. Evens // *Relational Models of the Lexicon: Representing Knowledge in Semantic Networks* / ed. by M.W.Evens. – Cambridge: Cambridge University Press, 1988. – P. 261–288.
22. Kiefer, F. Some Semantic Relations in Natural Language / F. Kiefer // *Foundations of Language*. – 1966. – Vol. 2, № 3. – P. 228–240.
23. Lyons, J. *Introduction to Theoretical Linguistics* / J. Lyons. – reprinted. – Cambridge: Cambridge University Press, 1975. – 519 p.
24. Lyons, J. *Semantics* / J. Lyons. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – Vol. 1. – 371 p.
25. Wierzbicka, A. *Lexicography and Conceptual Analysis* / A. Wierzbicka. – USA: Karoma Publishers, Inc. Ann Arbor, 1985. – 368 p.